

# plume au vent

LE CHOIX DE LA SOCIÉTÉ DE LECTURE



Les meilleurs livres du mois  
choisis et commentés  
par la Société de Lecture

N° 312 Avril 2007

Paraît 10 fois par an

## **MALAMUD, Bernard**

*Le commis* (LHC 4407)

Traduit de l'anglais par Robert J. Vidal

Genève, Métropolis, 2006, 249 p.

Voici réédité un livre qui depuis longtemps n'était plus disponible en français. Son auteur, dont l'œuvre a reçu de prestigieuses récompenses outre-Atlantique, est avec Saul Bellow et Philip Roth, à l'origine d'un genre littéraire qui met en scène des immigrants juifs, sortes de anti-héros représentatifs du tout-venant de l'humanité. Ici, un modeste épicier de Brooklyn, foncièrement généreux et tarabusté par sa femme, qui peine à retirer de maigres revenus de sa boutique à une époque dont on comprend qu'elle est celle de la grande dépression. Sa fille a renoncé aux études dont elle avait l'ambition pour aider à faire bouillir la marmite et elle s'en console en fréquentant la bibliothèque publique. Un autre immigré, tout aussi paumé et italien celui-là, introduira l'imprévu et le drame dans ces ternes existences, mais sa qualité de «goy» le rend difficile à accepter. En dépit des qualités du roman, et même si les dernières pages laissent espérer un heureux dénouement, *Le commis*, pour paraphraser Musset, «n'est pas un concert à dilater le cœur».